



Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road

Whippany, New Jersey, 07981

(973) 887 – 3616

Website: sjucc.com

Email: stjohnukrcc@gmail.com

Rev. Stepan Bilyk—Pastor

В

Liturgical Schedule. Sunday, June 15, 2025.

Readings: Heb 11:32-12:2a Mt 10:32-33,37-38&19:27-30 Tone 8.

У

Saturday, June 14: Prophet Elisha, Hier. Methodius of Constantinople. Прор. Єлисея свят. Методія Царгородського.

5:00 P.M. For all our children. (Eng).

Л

Sunday, June 15: **Sunday of All Saints. Неділя всіх святих.**

8:30 A.M. †Schopa Family—Gbur Family. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Андрія, Василя, Івана з родиною.

За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

Л

Saturday, June 21: Mrt. Julian of Tarsus. Мч. Юліяна Тарсійського.

5:00 P.M. For all our children. (Eng).

Є

Sunday, June 22: **2-nd Sunday after Pentecost. 2-га неділя після Зіслання св. Духа.**

8:30 A.M. За всіх парафіян. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

Т

Friday, June 27: Bl. New Martyrs of Ukraine.

7:00 P.M. †Anastasia Bialko—Family.

Ш

Saturday, June 28:

5:00 P.M. Боже благословення Надії, Олега, Софії, Оксани з родинами.

For all our children. (Eng).

Н

Sunday, June 29: **3-rd Sunday after Pentecost. 3-тя неділя після Зіслання св. Духа.**

8:30 A.M. За всіх парафіян. (Ukr).

10:00 A.M. †Ярослава Мулик—Родина Мулик.

За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

Everyone is invited to join our parish prayer group. Where two or three, many, gather in communal prayer we experience God's presence in more intimate and deeper way. The prayer group gathers for prayer at 10 A.M. every Tuesday of the week. Everyone is welcomed, men and women. Now days life needs support, help, prayer, and with friends together is the best and most powerful way to remain strong in any circumstances of life. Please contact Fr. Stepan for more information at 973-906-3581.

О. Степан радо відвідає з Святими Тайнами хворих, немічних, та старших осіб, які не є змозі з різних причин прийти до церкви, до прикладу можуть бути є в лікарнях, домах з доглядом, чи в себе вдома. Просимо подзвонити на телефони: 973-887-3616 і повідомити коли є добре відвідати ваших рідних.

Father Stepan will be more than happy to visit any sick or elderly parishioners in hospitals, nursing homes, hospices, etc., or shut-ins at home who are unable to attend church for whatever reason. Please contact him at 973-887-3616, and he will gladly visit them with Holy Communion.

Dear parishioners, please be aware that Fr. Stepan will be not be present to perform parish duties from June 13 through June 26, 2025. Fr. Volodymyr Baran will celebrate the Sunday Divine Liturgies on the weekends of June 14-15 and June 21-22, 2025. In case of an immediate need for priest's services, please contact Fr. Roman Petraschak at 570-855-5141. Please feel free to contact me, Fr. Stepan Bilyk, at stjohnukrcc@gmail.com.



Feast of the Nativity of Saint John the Baptist .

He that was greater than all who are born of women, the Prophet who received God's testimony that he surpassed all the Prophets, was born of the aged and barren Elizabeth (Luke 1:7) and filled all his kinsmen, and those that lived round about, with gladness and wonder. But even more wondrous was that which followed on the eighth day when he was circumcised, that is, the day on which a male child receives his name.

Those present called him Zacharias, the name of his father. But the mother said, "Not so, but he shall be called John." Since the child's father was unable to speak, he was asked, by means of a sign, to indicate the child's name. He then asked for a tablet and wrote, "His name is John."

And immediately Zacharias' mouth was opened, his tongue was loosed from its silence of nine months, and filled with the Holy Spirit, he blessed the God of Israel, Who had fulfilled the promises made to their fathers, and had visited them that were sitting in darkness and the shadow of death, and had sent to them the light of salvation.

Zacharias prophesied concerning the child also, saying that he would be a Prophet of the Most High and Forerunner of Jesus Christ. And the child John, who was filled with grace, grew and waxed strong in the Spirit; and he was in the wilderness until the day of his showing to Israel (Luke 1:57-80). His name is a variation of the Hebrew "Johanan," which means "Yahweh is gracious."

Різдво Івана Хрестителя

Це найбільший з усіх празників святого Івана Хрестителя. Як празник його зачаття, так і цей празник уже був знаний у IV столітті. Науки на цей празник маємо від святого Івана Золотоустого, святого Амвросія і святого Августина. Цей останній у своїй проповіді цього дня каже: «Сьогодні святкуємо день різдвя святого Івана. Це честь, якої не має ні один святий. У всьому християнському світі є назначений і почитаний тільки день Різдва Господа і святого Івана». Святий Августин не згадує тут про празник Різдва Божої Матері, бо в тому часі цього празника ще не було. На Заході празник Різдва святого Івана Предтечі знаходиться в найдавнішому календарі африканської Церкви з V століття.

Пам'ять про Івана Хрестителя або Івана Предтечу займає у східній літургійній традиції особливе місце. Серед інших святих Іван Хреститель має найбільшу пошану – протягом церковного року на його честь святкується аж шість дат. Серед них – празник Зачаття, Різдва, Усікновення Голови, Перше і Друге Віднайдення Голови, Третє Віднайдення Голови і Собор Івана Хрестителя після Богоявлення. Різдво святого Івана Хрестителя – найбільше з усіх свят на його честь.

Його особа поміж Святими Старого Завіту особливо визначна, незвичайна і геройська. Святий Іван Хреститель – це велетень духу, що стоїть на грані двох заповітів: Старого й Нового. Він завершує пророків та відкриває апостолів. Він не тільки пророк, але й предтеча – вістун, хреститель і мученик. Він єдиний мав ласку хрестити Того, про якого інші пророки тільки пророкували і в душі бачили. Ще до його народження ангел Господній промовив до його батька Захарії: «Він буде великий в очах Господніх» (Лука 1, 15). І він справді став великим, через своє геройське життя, геройську науку і геройську смерть. Сам Ісус Христос каже про нього: «Той був світич, який палає і світить» (Ів. 5, 35).

Святий Іван Хреститель відважно вказував на всякі людські гріхи і прогрішення. Він сміливо говорив до гордих фарисеїв: «Гадяче поріддя! Хто вам вказав утікати від настигаючого гніву?» (Лука 3, 7). Він не боявся прилюдно картати гріхи і прогрішення царського палацу: Іван же казав Іродові: «Не личить тобі мати жінку брата твого» (Мк. 6, 18).

Святий Іоан Хреститель своїми вчинками навчає нас високого духу і любові до Христа. Його коротке життя спалахнуло яскравою зіркою на видноколі старозавітньої темряви, щоб вказати шлях до спасіння: «Сьогодні світильник Світла, немов ясна зірниця, споготовляє шлях до Бога Слова».

Різдво Івана Хрестителя.

В християнській традиції існують лише три свята народження: Різдво Христове, Різдво Пресвятої Богородиці та Різдво Іоанна Предтечі. Іоанн Хреститель – єдиний з усіх святих після Богородиці, що має своє свято [Зачаття](#), Різдва та [день пам'яті страти](#). Вже з цього стає зрозумілим, що святий Іоанн та його діяння займають особливе місце у християнській церкві. Сам Господь Ісус Христос сказав про нього: *“Серед народжених жонами не поставав більший від Іоанна Хрестителя”*.

Євангеліст Лука повідомив світу, що Іоанн Хреститель був народжений праведною Єлизаветою від священика Єрусалимського храму Захарії. Сталася ця подія за нашим сьогоднішнім розумінням 7 липня (24 червня за григоріанським стилем), майже у день літнього сонцестояння. Його народження вже само по собі було дивом – двоє вже вельми літніх людей народили дитину. Про майбутнє її народження Захарію, під час молитви того у Храмі, сповістив Архангел Гавриїл: *“Не бійся, Захаріє, бо почута молитва твоя, і дружина твоя Єлизавета сина породить тобі, ти ж даси йому імення Іоанн”*. Захарія не повірив архангелові, адже вони з Єлизаветою були безплідні. За недовіру того до слів його Гавриїл покарав священника німотою.

Коли ж Захарія виконав волю Господа та назвав сина Іоанном, дар мови був повернутий йому. Приймавши його, став славити він Господа та розповідати одновірцям про те, що його син прийшов на цей світ, аби передбачити прихід Месії.

По материнській лінії Іоанн був родичем Ісуса Христа. Він народився на шість місяців раніше Нього. Коли після Різдва Ісуса Христа Ірод Великий наказав вбити всіх немовлят у Вифлеємі, то мати Іоанна втекла зі своїм сином у пустелю. Захарія був змушений залишитися в Єрусалимі. Він мав виконувати своє священиче служіння у храмі. Ірод послав до нього своїх воїнів. Ті вимагали від священника вказати місце, де переховується його дружина Єлизавета із немовлям. Захарія не видав таємниці і його вбили у храмі під час служби.

Єлизавета так і лишилася у пустелі разом із сином. Після її смерті Іоанн проводив свої дні в молитві і пості та готував себе до проповіді про пришествя Месії. Коли йому виповнилося 30 років, Господь звелів йому вийти з пустелі і проповідувати пришествя Христа. Іоанн прийшов на річку Йордан, у якій традиційно відбувалися релігійні омовіння. Там він став проповідувати людям про покаяння і хрещення на відпущення гріхів та хрестив людей у водах Йордану. Однак це ще не було Таїнством Хрещення, яким ми його знаємо сьогодні, а лише прообразом того.

Народ повірив пророцтвам Іоанна Предтечі, багато людей хрестилися в Йордані. І ось, одного разу до річки прийшов сам Ісус Христос. Спаситель попросив Іоанна хрестити і Його. Пророк був здивований і сказав: *“Мені треба хреститися від Тебе, і чи Тобі йти до мене?”*

Під час хрещення Ісуса *“розкрилося небо, і Дух Святий зійшов на Нього в тілесному вигляді, як голуб, і був голос із неба, Який говорив: Ти Син Мій Улюблений, в Тобі моє благовоління!”*. Хрещенням Ісуса Христа увінчалася проповідь Іоанна Предтечі.

Традиція прославляти Іоанна Хрестителя у день його народження склалася ще в перших християнських общинах. З III століття свято Різдва Іоанна Предтечі вже широко відзначалось як східними, так і західними християнами, які називали його “світлим торжеством”. На початку IV століття свято було введено у християнський календар. Святині, пов'язані з Хрестителем, зберігаються сьогодні не лише в католицьких соборах та православних церквах, але навіть у мусульманських мечетях. Різдво Іоанна Предтечі широко відзначається в багатьох країнах і у багатьох із них воно є вихідним днем. Найбільшого розмаху Різдво Іоанна набуло в Іспанії, де 19–24 червня проводиться фестиваль “Вогнища Сан Хуана”, та в Бразилії — “Феста Юніна” 13–29 червня.

Подібні свята у стародавній нехристиянській формі існують у всіх індоєвропейських народів. Зокрема, в Україні усі знають про найбільше, властиво саме українське [свято Купайли](#), яке з приходом на наші землі християнства отримало назву Івана Купайли.